

---

*В. И. МАЖУГА*

### **НЕИЗВЕСТНЫЙ КАРОЛИНГСКИЙ ФРАГМЕНТ СОЧИНЕНИЯ БЛ. АВГУСТИНА «О ТРОИЦЕ»\***

Коллекция древнейших латинских фрагментов в составе Архива Санкт-Петербургского Института истории РАН возникла благодаря покупкам у европейских антикваров, и прежде всего немецких. Принимая фрагменты на комиссию, антиквары не в последнюю очередь руководствовались графически импозантным внешним обликом фрагментов. По этой простой причине в названной коллекции оказались представлены ведущие школы раннесредневекового латинского письма. В этом отношении показателен и пример фрагмента № 1 из картона 621 Западно-европейской секции. Фрагмент содержит § 7—12 сочинения Августина «О Троице». До сих пор он никак не был отмечен в научных публикациях.

Фрагмент представляет собой бифолиум с последовательным текстом. Следовательно, он был извлечен из середины тетради утраченной ныне рукописи, где составлял, вероятно, л. 4 и 5. Отметим, что бифолиум, по всей видимости, сохранил первоначальные свои размеры, а именно: 310/315×240/239 мм и 313/312×203/199 мм (различие в ширине листов объясняется тем, что при дальнейшем использовании листов уже расплетенной рукописи сгиб прошел значительно правее первоначального). Пространство листа, занятое текстом, имеет такие размеры: 260×170 мм. Каждая страница насчитывает 29 строк.

В XVII в. бифолиум был использован в качестве обложки для подборки документов. Общее поле оборотной стороны л. 1 фрагмента и лицевой стороны л. 2 служило корешком обложки. Легко прочитаны название подборки документов, некогда заключенной в наш бифолиум: *Augsburger /altz/adliger/geschlechter*. Речь шла, как мы видим, о документах знатных семейств Аугсбурга. Можно предположить, что рукопись была обращена в макулатуру именно в Германии, где прежде и хранилась. Тем не менее в подробном описании рукописей фрагментов с

---

\* Автор выражает свою глубокую благодарность за помощь в работе профессору Авиньонского университета Ги Лобришону.

сочинениями Августина из современных немецких собраний<sup>1</sup> мы не встретили упоминаний фрагментов, которые можно было бы предположительно считать происходящими из той же рукописи.

Равным образом мы не обнаружили указаний на такие фрагменты и в списке рукописей с текстом «De Trinitate», хранящихся во Франции, который составлен в Институте исследования и истории текстов (Париж—Орлеан). Так же обстоит дело и с общим списком рукописей с текстом «De Trinitate», который в свое время составил Дом Вильмар<sup>2</sup> и затем дополнил Вильям Маунтейн.<sup>3</sup>

По-видимому, рукопись, частью которой являлся наш фрагмент, была создана во Франции и оказалась в Аугсбурге в значительно более позднее время. В древнейших каталогах рукописных собраний области Аугсбурга не упомянуто ни одной рукописи с текстом «De Trinitate»<sup>4</sup>. Гармоничная каллиграфия фрагмента, мастерство писца свидетельствуют о том, что рукопись, к которой принадлежал рассматриваемый фрагмент, родилась в одном из ведущих книгописных центров второй половины IX в.

Текст Августина воспроизведен во фрагменте грамотно и внимательно, и столь же тщательно рукой писца выправлены отдельные ошибки. Отметим некоторые из древнейших рукописей «De Trinitate», с которыми в наибольшей степени согласуется текст фрагмента. Это рукопись Муниципальной библиотеки Камбре № 300, написанная около 780 г. в Мо, рукопись IX в., входившая некогда в состав библиотеки аббатства Ключни под № 56, ныне хранящаяся в Национальной библиотеке Франции под шифром nouv. acq. lat. 1445, наконец, рукопись X в., некогда принадлежавшая парижскому коллегияму иезуитов и ныне хранящаяся в берлинской Государственной библиотеке Preussischer Kulturbesitz под шифром Philipps 1681.

Рассмотрим письмо фрагмента (илл. 1). Оно отличается легкостью, наклоном вправо, буквы кажутся написанными на одном непрерывном, ритмичном движении. Тонкие малые вертикали контрастируют с наклонными жирными линиями, которые идут в направлении слева направо. Такой стиль латинского книжного письма мы отмечаем в известном иллюминированном списке «Физиолога», выполненном во второй четверти IX в. в Реймсе,<sup>5</sup> и в рукописи Национальной библиотеки Франции Lat. 232, выполненной при дворе Карла Лысого.<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Kurz, R. Die Handschriftliche Überlieferung der Werke des Heiligen Augustins. Deutschland. Wien, 1976. Vol. 5: BR.

<sup>2</sup> Wilmart Dom A. La tradition des grands ouvrages de saint Augustin // Miscellanea Agostiniana (Studi Agostiniani II). Roma, 1931. P. 269—278.

<sup>3</sup> Mountain W. J. Additional Manuscripts of St. Augustine's «De Trinitate» // Sacris erudiri. 1965. XVI. P. 198—202.

<sup>4</sup> Ruf P. Mittelalterliche Bibliothekskataloge Deutschlands und der Schweiz. München, 1932. Bd 3.

<sup>5</sup> Mütherich Fl., Gaehde Jo. E. Carolingian Painting. London, 1977. Pl. 16.

<sup>6</sup> Mütherich Fl. Die karolingischen Miniaturen. Bd 5: Die Hofschule Karls des Kahlen. Berlin, 1982. Taf. 18 d.

Отметим следующие особенности форм отдельных букв. Нижняя дуга **g** отличается размашистостью и тем, что она не замкнута (см. табл. 1, стр. 4: «*redintegrati*»); илл. 2 *passim*). Унциальная форма **a** чередуется с формой, подобной двойному **c** (см. илл. 1, стр. 4: «*mediatorem*»; стр. 8: «*humanitatis*»; илл. 2 *passim*). Обычная минускульная форма **n** чередуется с формой, где первая вертикаль спускается ниже строки и где линия, соединяющая две вертикали, получает вид горизонтальной поперечины (илл. 2 *passim*). Отметим, кроме того, вытянутую по вертикали и сжатую по горизонтали «головку» **e** в лигатуре **et** (табл. 1, стр. 6 и сл.).

За отсутствием иных, более близких нашему фрагменту примеров сравним его с известным кодексом Национальной библиотеки Франции Lat. 7899, содержащим иллюминированные комедии Теренция. Подходящий материал для сравнений прекрасно воспроизведен в издании Бете.<sup>7</sup> Фредерик Кэри отнес кодекс к Реймской школе,<sup>8</sup> и эта локализация была в целом единодушно принята исследователями. Кэри датировал рукопись периодом с 882 по 900 г.

Парижский кодекс был выполнен, насколько удалось нам установить, шестью писцами. На табл. 3.1 представлен образец письма пятого писца. Мы видим здесь **g**, подобное **g** нашего фрагмента. У этого писца мы встречаем и упомянутую форму **n** с удлинённой первой вертикалью. Заметим, что еще более выразительный пример интересующей нас формы **g** представляет письмо четвертого писца (л. 91 об.—96 об.). На илл. 3.2 представлен образец первого писца рукописи. Для этого писца весьма характерно упомянутое чередование двух форм **n** (ср. стр. 1: «*pusquam*»), как и лигатура **et**, где головка **e** вытянута по вертикали и сжата по горизонтали.

Наш фрагмент демонстрирует, однако, большую опытность и искусность писца, и, очевидно, его надо отнести к середине или третьей четверти IX в. Более того, его происхождение надо искать южнее Реймса, возможно, в направлении Бургундии. В отличие от кодекса с текстом Теренция, **n** с удлинённой первой вертикалью во фрагменте применяется и в середине слова, что характерно для Бургундии. Достаточно частое применение **a**, подобного удвоенному **c**, является еще одним отличительным свойством письма бургундских рукописей. Весьма выразительная форма «капитального» **N**, подчеркнуто вытянутого в горизонтальном направлении (илл. 1, стр. 1—2), как представляется, свидетельствует о влиянии традиций виднейших скрипториев, действовавших в долине Луары.

<sup>7</sup> *Bethe E. Terentius // Codices graeci et latini photographice depicti duce Sc. De Vives. Leiden, 1903. T. 8.*

<sup>8</sup> *Carey Fr. M. The scriptorium of Reims during the archbishopric of Hincmar // Classical and Mediaeval Studies in Honor of Edward Kennard Rand / Ed. by Leslie Webber Jones. New York, 1938. P. 58.*

## Sur un fragment carolingien inconnu de «De Trinitate» de saint Augustin

### Résumé

Le fragment, qui se trouve dans le Cart. 621 sous le nr. 1 est resté jusqu'à présent inconnu des chercheurs. Ce fragment contient une partie du traité «De trinitate» de saint Augustin, paragr. 7—12. C'est un bifolium, qui présente un texte continu. Le 1<sup>er</sup> folio est de 310/315×240/239 mm et le 2<sup>e</sup> folio est de 313/312×203/199 mm, le champs d'écriture est de 260×170 mm. Chaque page compte 29 lignes. Au XVII<sup>e</sup> siècle, le bifolium a été utilisé comme reliure pour abriter les titres des familles nobles d'Augsbourg. Il manque toutefois des mentions sur un manuscrit «De Trinitate» dans les anciens catalogues de la région d'Augsbourg.

On ne trouve pas des notices sur les fragments semblables dans la liste des manuscrits du «De trinitate», qu'on peut consulter à l'IRHT. C'est aussi le cas de la liste générale rédigée par Dom André Wilmart. Le supplément publié par William J. Mountain n'en dit pas davantage.

La calligraphie harmonieuse du fragment, la maîtrise du scribe, témoignent de ce fait que l'ancien manuscrit aura été produit dans un centre important de la deuxième moitié du IX<sup>e</sup> siècle. Le texte est de bonne qualité et bien vérifié. Mais parfois, on trouve un **et** additionnel. Parmi les anciens manuscrits du «De trinitate», il est à signaler quelques-uns auxquels correspond le texte du fragment. Ce sont le manuscrit de la Bibl. mun. de Cambrai 300, écrit vers 780 à Meaux, l'ancien manuscrit 56 du fonds de Cluny, à présent BNF, nouv. acq. lat. 1445 qui date du IX<sup>e</sup> siècle, enfin l'ancien manuscrit du collège des jésuites de Paris, datant du X<sup>e</sup> siècle, Berlin, Staatsbibl. Preussischer Kulturbesitz, Philipps 1681.

L'écriture est légère, distinguée par l'inclinaison vers la droite et comme par un mouvement continu et bien rythmée. Les fines hastes, moyennes, y alternent avec les graisses bien accusées qui vont de gauche à droite. Apparemment, c'est à l'époque de Charles le Chauve que notre scribe a été formé.

Parmi d'autres particularités des formes de lettres, on peut signaler dans le **g** la courbe inférieure très large et non fermée. La forme «onciale» de **a** alterne avec la forme qu'on peut dire composée de deux **cc**. La forme minuscule du **n** alterne avec une forme où la première haste descend au-dessous de la ligne et la transversale va dans le sens horizontal. Remarquons aussi la tête étroitement serrée de la ligature **et**.

On peut approcher l'écriture du fragment de celle du fameux manuscrit de Térance BNF 7899 produit à Reims probablement entre 882 et 900, si l'on prend en considération la forme du **g** analogue à celle que nous voyons dans notre fragment, l'alternance de deux formes du **n** et la ligature **et** avec la tête serrée.

et. iustificare m. no. ius eo. facta unum. Nec impo. ta. me  
 des. res. ar. re. c. u. r. o. s. a. r. e. m. a. s. cum. m. u. l. t. a. m. e. m. b. r. a. i. n. d. e. r. e  
 m. e. r. p. r. e. e. s. s. i. s. s. e. n. t. a. s. p. i. t. a. t. i. o. n. e. i. n. q. u. o. n. i. e. p. f. i. d. e. m. m. u. n. d. i. g. i.  
 t. u. r. s. p. e. c. i. o. n. e. d. i. c. i. t. e. q. u. a. p. m. e. d. i. a. t. o. r. e. m. d. o. r. e. c. o. n. c. i. l. i. a. t. i. o.  
 e. r. a. m. u. s. u. m. s. t. r. a. m. u. r. u. n. o. p. e. r. m. a. n. e. a. m. o. s. u. n. u. m. s. i. m. p. l. i. c.  
 t. u. s. d. e. u. r. b. a. n. d. i. & i. d. e. m. p. s. e. m. e. d. i. c. o. r. d. e. & h. o. m. i. n. i. u. m. s. i. b. i. e. s.  
 h. o. m. i. n. i. s. & q. u. o. s. i. p. s. e. m. p. d. i. u. i. n. e. t. u. r. u. n. i. t. a. t. e. m. & p. a. r. t. i. c. i. p. i. o.  
 p. r. o. p. r. i. e. t. a. t. i. s. i. n. t. e. r. p. e. t. i. t. i. o. n. e. P. a. t. r. e. m. i. t. e. r. p. e. l. l. i. a. n. t. i. o. r. u. m.  
 q. u. o. d. q. u. o. d. h. o. m. i. n. i. u. m. n. e. e. s. s. e. s. i. g. n. i. f. i. c. a. n. t. q. u. o. d. d. e. s. a. m. p. t. i. o. n. e.  
 i. n. t. e. r. c. e. t. e. r. a. s. i. t. e. r. a. s. I. n. t. e. r. c. e. t. e. r. a. s. i. t. e. r. a. s. s. o. n. p. r. o. b. i. s.

Илл. 1  
 Архив СПбНИ РАН, Западноевропейская секция, карт. 621, № 1, ф. 1г, 10—19

una meretremur elstendi? Unde ergo appropinquamus iniqua sur-  
sum? Aliter enim hoc secundum iustas deinde rationes. Propri-  
etate super scriptum est de morte non fuisse quia causa mortis  
ipso mortis. Sed tamen per se non habet rationem iustitiam in  
ma. Sicut ergo per se non habet rationem iustitiam in  
non. Sicut ergo per se non habet rationem iustitiam in  
ita in scriptis. Sed ergo per se non habet rationem iustitiam in  
ma. Sicut ergo per se non habet rationem iustitiam in  
dicit de ma. Sicut ergo per se non habet rationem iustitiam in

Илл. 2

Архив СПбИИ РАН, Западноевропейская секция, карт. 621, № 1, ф. 2v, 21—29  
Бл. Августин. О Троице. § XII

P fortuna o fortis fortuna quam commodatibus  
 Q um subito cromo anaphoni oreuista hunc onerataf diem.  
 Q uid nam hic sibi uult. G E T nosque amicos eius ex onerataf metu  
 S ad mihi nunc ego casso quinoniametum hunc onero pallio.  
 L aque hominem proprio huerare. uelice quicomagerunt sua.  
 H untaulmell egisquid huc nupte; nuntia. ANT nihil.

Илл. 3

1. Национальная библиотека Франции Lat. 7899  
 Terentius. Phorm. 841—846 (Bethe 1903: XXVI (b))

Q uoniam super elefrudor; musquam abeo; SYR uelubet; a. d. f. c.  
 H unquid uis quin abeam; SAN Immo hec de hoc quieso syro  
 Q uo huc sunt facta potiusquam lras sequit.  
 M cum mihi reddatur; saltem quanti empta est syro.  
 S uoce monesse usum antehac amicitia mea; a. d. f. c.  
 M emorem medica esse & gratum; SYR seculo

2. Национальная библиотека Франции Lat. 7899  
 Terentius. Adelphoe, 246—251 (Bethe 1903: XXV (a))